

Clergy Staff
Very Rev. Luke Jauregui, Pastor

Deacon
John Tobin

Office Hours
Monday–Friday
9:00 a.m. - 4:00 p.m.
Closed Saturday & Sunday
Monday 12:00 pm. –2:00 p.m.

Office Staff

Monica Kloeble
Director of Stewardship
& Business

Carrie Tyler
Religious Education
Coordinator

Carmen Flores
Administrative
Assistant

Anna Cueva
Youth Minister

Pat Schwerdtfeger
Dir. of Evangelization &
Christian Formation

Kirk Hernandez
Facility Manager

Schedule of Masses

Saturday Vigil 4:00PM
Sunday 7:30 AM, 9:00 AM
& 11:00 AM (Spanish)

Monday 12:15 PM
Tuesday 8:45 AM
Wednesday 6:45 AM

Thursday 8:45 AM (Communion Service)
Friday 5:30 PM

Holy Day Mass (as announced)

Sunday Live Streamed Mass

9:00 AM (English)
11:00 AM (Spanish)
www.ststephenc.com

Confessions

Friday
6:00-7:00 PM
or by appointment

Adoration

Tuesday & Thursday 3:00-8:30 PM
Wednesday
6:00-7:30 PM
24 Hour Eucharistic Adoration
Every 1st Friday of the Month

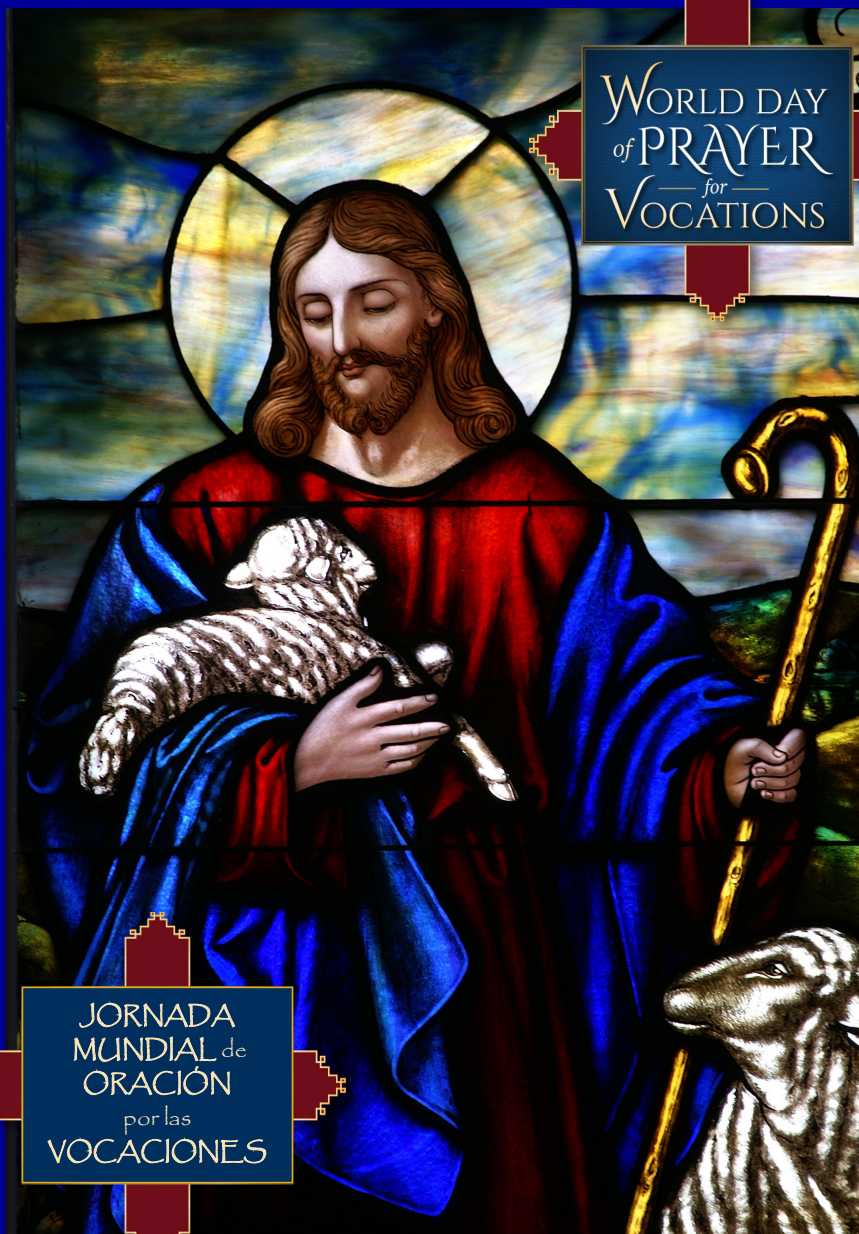
St. Stephen Roman Catholic Church

31020 Cole Grade Rd., Valley Center, CA 92082
760-749-3324 ~ www.ststephenc.com



Fourth Sunday of Easter Cuarto Domingo de Pascua

April 21, 2024



GOOD SHEPHERD SUNDAY
DOMINGO DEL BUEN PASTOR

FROM THE DESK OF FR. LUKE...

This Sunday has been designated by the universal Church as the “World Day of Prayer for Vocations.” What does this mean to you? Often people think this means that the Church is asking for men to join the priesthood or at least consider living in a religious community; however, rarely do people realize that a prayer for vocations is for all of us. Vocation comes from the Latin word “vocare” meaning to call or to name. When the Church uses the word vocation it applies to each and every one of us. The Father calls us forth individually to live holy lives in order to be named in Christ’s flock filling the kingdom of God. The challenge for each one of us is to hear Christ’s call and to go to him.

In the gospel it is this call of vocation which is being described. When a shepherd brings the sheep flock into the fold for the night, often the animals are corralled in with other sheep. In the morning the shepherd calls out to his sheep and the sheep knowing their shepherds voice, and call, will come out of the fold to the shepherd. The Shepherd cares for the sheep by taking them to pasture, showing them where to go, and protecting them.

In the same way, we are in the world with many different people of political, ethnic, economic, and religious back grounds; however we are being called out by Christ, the Good Shepherd, to be His lambs in His care. The sheep will follow the shepherd because they trust and know the call of their shepherd; do you know and trust the call of the Good Shepherd? To follow the Good Shepherd is to put your life in the hands of God trying to live each day holy. During this World Day of Prayer for Vocations, listen to Christ and follow his voice so that you can be named a son or daughter of God.

Blessings, Fr Luke Jauregui

We pray to our Lord Jesus,

Through the intercession of our patron saints, San Diego,

Our Lady of Refuge, Saint Stephen,

We beg you for an outpouring of the Holy Spirit upon all of us called to be your disciples and members of your Church.

Bless us to be obedient servants as you were obedient in loving response to the Father’s love, and to love one another as you have first loved us.

Bless us with happy marriages and holy families, with bishops, religious, deacons and priests to image your presence among us, and with dedicated lay people, both married and single, to be signs of your love in the world.

Help us to embrace the mission you have entrusted to us, in lives of fidelity, holiness and compassion.

San Diego, pray for us... Our Lady of Refuge, pray for us...

Saint Stephen, pray for us...

DEL ESCRITORIO DEL PADRE LUKE...

Este domingo ha sido designado por la Iglesia universal como la “Jornada mundial de oración por las vocaciones”. ¿Qué significa esto para usted? A menudo, la gente piensa que esto significa que la Iglesia está pidiendo que los hombres se unan al sacerdocio o que al menos consideren vivir en una comunidad religiosa; sin embargo, pocas veces la gente se da cuenta de que la oración por las vocaciones es para todos. La vocación proviene de la palabra latina "vocare" que significa llamar o nombrar. Cuando la Iglesia usa la palabra vocación se aplica a todos y a cada uno de nosotros. El Padre nos llama individualmente a vivir vidas santas a fin de ser nombrados en el rebaño de Cristo que llena el reino de Dios. El desafío para cada uno de nosotros es escuchar el llamado de Cristo e ir a él.

En el evangelio es esta llamada de vocación la que se describe. Cuando un pastor trae el rebaño de ovejas al redil para pasar la noche, a menudo los animales son acorralados con otras ovejas. Por la mañana, el pastor llama a sus ovejas y las ovejas, sabiendo la voz de sus pastores y la llamada, saldrán del redil al pastor. El Pastor cuida a las ovejas llevándolas a pastar, mostrándoles dónde deben ir y protegiéndolas.

De la misma manera, estamos en el mundo con muchas personas diferentes de origen político, étnico, económico y religioso; sin embargo, Cristo, el buen pastor, nos llama a ser sus corderos bajo su cuidado. Las ovejas seguirán al pastor porque confían y conocen el llamado de su pastor; ¿Conoces y confías en la llamada del Buen Pastor? Seguir al Buen Pastor es poner tu vida en manos de Dios tratando de vivir cada día santo. Durante esta Jornada Mundial de Oración por las Vocaciones, escucha a Cristo y sigue su voz para que puedas ser nombrado hijo o hija de Dios.

Bendiciones, Padre Luke Jauregui

Roguemos a nuestro Señor Jesús,

Por intercesión de nuestros santos patronos, San Diego,

Nuestra Señora del Refugio, San Esteban,

Te rogamos por un derramamiento del Espíritu Santo sobre todos los que estamos llamados a ser tus discípulos y miembros de tu Iglesia.

Bendícenos para que seamos siervos obedientes como tú lo fuiste en respuesta amorosa al amor del Padre, y amarnos los unos a los otros como tu primero nos has amado.

Bendícenos con matrimonios felices y familias santas, con obispos, religiosos, diáconos y sacerdotes para imaginar tu presencia entre nosotros, y con laicos dedicados, tanto casados como solteros para ser signos de tu amor en el mundo.

Ayúdanos a abrazar la misión que nos has confiado, en vidas de fidelidad, santidad y compasión.

San Diego, ruega por nosotros ... Nuestra Señora del Refugio, ruega por nosotros ... San Esteban, ruega por nosotros ...



WE NEED YOUR HELP TO MEET OUR GOAL!!!

Our assessment this year is 30,932

Please make your pledge to the Annual Catholic Appeal.

You can make your contribution online at giving.sdcatholic.org (make sure to select Saint Stephen), or use the brochure/response card that was mailed to you. You may also pick one up from the back of the church and returning it to the office or in the collection basket. This Parish is responsible for the entire amount of the goal and will need to cover any shortfall. Let us exceed this year’s goal again. Last year we met the goal and received back over six thousand dollars. **THANK YOU!**



NECESITAMOS TU AYUDA PARA CUMPLIR NUESTRA META!!! Nuestra evaluación este año es de 30,932

Por favor haga su promesa a la Campaña Católica Anual.

Puede hacer su contribución en línea en giving.sdcatholic.org (asegúrese de seleccionar Saint Stephen), o utilice el folleto/tarjeta de respuesta que enviamos por correo. También puede recoger uno de los folletos que están en la iglesia y devolverlo a la oficina o en la canasta de colecta. Esta Parroquia es responsable del total de la meta y deberá cubrir cualquier déficit. Superemos nuevamente la meta este año. El año pasado cumplimos la meta y recibimos más de seis mil dólares. ¡GRACIAS!

Vision: *A vibrant, faithful Catholic community that brings people to Christ, forms disciples, and sends them to transform the world.*

Our Mission: *St. Stephen invites all to be disciples who love God, love others, and joyfully live the mission of Jesus Christ.*

Visión: *Una comunidad católica vibrante y fiel que acerca a las personas a Cristo, forma discípulos y los envía a transformar el mundo.*

Nuestra Misión: *San Esteban invita a todos a ser discípulos que aman a Dios, aman a los demás y viven con alegría la misión de Jesucristo.*

WELCOME HOME

Jesus has risen, aleleluia, alleluia!

If you're visiting or new, WELCOME! We're so glad you're here to worship Our Lord, truly present in the Eucharist with us. If you are looking for a new spiritual home or have decided it's simply time to come back to the Catholic Church - please consider returning, introducing yourself to Father Luke, and spending more time at St. Stephen! If you'd like to register, registration forms are available at the Welcome Table in the narthex of the Church or in the Parish Office.

BIENVENIDOS A CASA

¡Jesús ha resucitado, aleluya, aleluya!

Si estás visitando o eres nuevo, ¡BIENVENIDO! Estamos muy contentos de que estés aquí para adorar a Nuestro Señor, verdaderamente presente en la Eucaristía con nosotros. Si estás buscando un nuevo hogar espiritual o has decidido que simplemente es hora de regresar a la Iglesia Católica, ¡considera regresar, presentarte al Padre Luke y pasar más tiempo en San Esteban! Si deseas registrarte, los formularios de inscripción están disponibles en la Mesa de Bienvenida en el atrio de la Iglesia o en la oficina parroquial.

SAVE THE DATE

A PARISH WIDE PENTECOST CELEBRATION!

**One Corporate Mass on the grass.
Sunday, May 19th at 10:00 AM**

Food ~ Fun ~ Fellowship

Picnic style event: Bring a lawn chair, picnic blanket, small pop up sunshade, or beach umbrella.

Come Holy Spirit



Ven Espíritu Santo

GUARDE LA FECHA

¡UNA CELEBRACION DE PENTECOSTÉS EN TODA LA PARROQUIA!

Una misa en el pasto ~ Domingo 19 de mayo a las 10:00 AM

Comida ~ Convivio ~ Diversión

Evento estilo picnic: traí una silla, una manta de picnic, una carpa de sombra o una sombrilla de playa.

Note: At our Pentecost celebration we will be using a **shuttle service**, thanks to Valley View, from the school parking lot to the church. This is to help with the overflow parking. We will have a security guard at the high school to guard vehicles. Two security guards will also be at the church to watch for **parked cars in the Red Zone, so you are not in danger of being cited and/or towed.** If the shuttle system works, we may be using it to ease the parking situation on Sundays for the 9am & 11am Mass during Faith Formation.

Nota: En nuestra celebración de Pentecostés usaremos un **servicio de transporte**, gracias a Valley View, desde el estacionamiento de la escuela secundaria hasta la iglesia. Esto es para ayudar con el estacionamiento adicional. Tendremos un guardia de seguridad en la escuela vigilando los vehículos. Dos guardias de seguridad también estarán en la iglesia vigilando para que no se estacionen en la Zona Roja, **para no correr peligro de ser citado y/o que la grúa se lleve su carro.** Si el sistema de transporte funciona, es posible que lo utilicemos para facilitar la situación de estacionamiento durante el catecismo en la Misa de 9am y 11am.

THIS WEEK IN OUR PARISH SAINTS & SPECIAL OBSERVANCES		ESTA SEMANA EN NUESTRA PARROQUIA SANTOS Y OBSERVACIONES ESPECIALES	
Sun	4/21	GOOD SHEPHERD SUNDAY WORLD DAY OF PRAYER FOR VOCATIONS After Mass Coffee & Donuts hosted by the Men's Ministry 10:15-11:45am Faith Formation/RCIC/Parent Classes (English) 10:30am RCIA (English) - Rectory 12:15-1:45pm Faith Formation/RCIC/Parent Classes (Spanish)	DOMINGO DEL BUEN PASTOR DIA MUNDIAL DE ORACIÓN POR VOCACIONES El Ministerio de hombres vende el café y las donas Formación de Fe/RICA de Niños/Clase de Padres (Inglés) RICA (Inglés) - Casa del párroco Formación de Fe/RICA de Niños/Clase de Padres (Español)
Mon	4/22	12:15pm Daily Mass 6-7:30pm High School Youth Group— Youth Rm. 6:00pm Rosary & Divine Mercy Chaplet - Library 7:00pm Choir Practice (Spanish) - Youth Room	Misa Diaria Grupo de Jóvenes de grados 9-12— Salón de Jóvenes Rosario y Coronilla— Biblioteca Ensayo del Coro con Roberto López - Salón de Jóvenes
Tues	4/23	Saint St. George, Martyr; St. Adalbert, Bishop & Martyr 8:45am Daily Mass After Mass Mother of Perpetual Help Devotion-Church 3:00-8:30pm Eucharistic Adoration - Church 6-7:30pm Middle School Youth Group— Youth Rm. 6-7:30pm 1st Yr. Confirmation Class 7:00pm Vacation Bible School Planning Meeting— Library 7:00-9pm RCIA (Spanish)- Briscoe Hall 2	San Jorge, mártir; San Adalberto, obispo y mártir Misa Diaria Devoción a Nuestra Madre del Perpetuo Socorro-Iglesia Adoración Eucarística - Iglesia Grupo de Jóvenes de grados 6-8 Clase de Confirmación 1° Año Escuela Bíblica de Vacaciones Junta de Planificación— Biblioteca RICA— Salón Briscoe 2
Wed	4/24	Saint St. Fidelis of Sigmaringen, Priest and Martyr; 6:45am Daily Mass 6:00-6:45am Men's Ministry Coffee, Presentation, Discussion- Briscoe 2 6-7:30pm 2nd Yr. Confirmation Class 6-7:30pm Eucharistic Adoration - Church 7:00pm Rosary for Priests Prayer Group with Eleana Campbell - ZOOM	San Fidel de Sigmaringa, presbítero y mártir Misa Diaria Ministerio de hombres (Inglés)- Salón Briscoe 2 Clase de Confirmación 2° Año Adoración Eucarística - Iglesia Rosario por los Sacerdotes por ZOOM con Eleana Campbell
Thu	4/25	Saint St. Mark, Evangelist 8:45am Daily Mass 3:00-8:30pm Eucharistic Adoration 7:00pm The Gospel of Mark Bible Study— Briscoe 2 7:00pm Patriotic Rosary Prayer Group with Cindy Wright - ZOOM	San Marcos, evangelista Misa Diaria Adoración Eucarística Estudio del Evangelio de Marcos— Salón Briscoe 2 (Inglés) Resando el Rosario Patriótico con Cindy Wright por ZOOM
Fri	4/26	5:30pm Mass, Confessions & Adoration 7:00pm Spanish Prayer Group— Parish Hall 7:00pm Prayer Ministry Spiritual Growth (Spanish) - Briscoe Hall	Misa, Confesiones y Adoración Ministerio de Oración— Salón Parroquial Ministerio de Oración Crecimientos - Salón Briscoe 1
Sat	4/27	10:00-1pm Food Distribution— Serving & Sharing Foundation 4:00pm Mass Vigil 6:00-9pm Introduction to The Old Testament (Spanish)- Youth Rm.	Dispensa de comida— <i>Fundación de Sirviendo y Compartir</i> Misa Vigilia Introducción al Antiguo Testamento— Salón de Jóvenes

PARISH ANNOUNCEMENTS

WORLD DAY OF PRAYER FOR VOCATIONS

Today the Church throughout the world prays for vocations. Will you make a special effort to ask the Lord for vocations to the priesthood and religious life? Pray for the priests who have ministered to you throughout your life, both living and dead. Encourage your children, grandchildren, or other young people to consider a vocation as a priest or religious brother or sister. Pray a rosary for more young men and women in our diocese to respond to God's call. We have prayer cards in the narthex of the church. Join us in praying for vocations.



SIGN UP FOR THE PILGRIM VOCATIONS CHALICE

- Join St. Stephen to continually pray for vocations.
- Together as a community of faith we can pray for vocations.
- Call Diana Sheehy for more information 760-390-8151.



VOCATIONS

On this Good Shepherd Sunday we celebrate the World Day of Prayer for Vocations. Pray for vocations to the priesthood, diaconate, and consecrated life, especially for our diocese. If you are considering such a vocation, contact: Father Luke, 760-749-3324 or pastor@ststephenvc.com.

AVISOS PARROQUIALES

DÍA MUNDIAL DE ORACIÓN POR VOCACIONES

Hoy la Iglesia en todo el mundo ora por las vocaciones. ¿Harás un esfuerzo especial para pedir al Señor vocaciones al sacerdocio y a la vida religiosa? Ora por los sacerdotes que te han ministrado a lo largo de tu vida, tanto vivos como muertos. Anime a tus hijos, nietos u otros jóvenes a considerar la vocación de sacerdote o hermano o hermana religioso. Reza un rosario para que más hombres y mujeres jóvenes de nuestra diócesis respondan al llamado de Dios. Tenemos tarjetas de oración en el atrio de la iglesia. Únete a nosotros en oración por las vocaciones.

APUNTATE PARA LA PEREGRINACIÓN DEL CALIZ VOCACIONAL

- Únete a San Esteban para orar continuamente por las vocaciones.
- Juntos como comunidad de fe, podemos orar por las vocaciones.
- Comunícate con la oficina para obtener más información.

VOCACIONES

En este Domingo del Buen Pastor celebramos la Jornada Mundial de Oración por las Vocaciones. Oremos por vocaciones santas al sacerdocio, diaconado y vida consagrada, especialmente en nuestra Diócesis. Si estas considerando una vocación de especial consagración al Señor habla con el Padre Luke, 760-749-3324 or pastor@ststephenvc.com.

**THE GOSPEL OF MARK BIBLE STUDY
Thursday Nights ~ Briscoe Hall 2 ~ 7:00-9:00pm
Facilitated by John Boyd**

Is the Gospel of Mark only a "condensed" version of the life of Christ? What does it have to offer us that the Gospels of Matthew, Luke, and John do not? Join us using Formed Lectio: Mark with Dr. Tim Gray in this powerful fourteen-part series to discover the Gospel of Mark like never before. Immerse yourself in this action-packed Gospel that offers Saint Peter's account of Christ's life and teaching.

MISA DE SANACIÓN

Ministerio de Matrimonios te invita a vivir una Misa de Sanación ~ Jueves 9 de Mayo
Iglesia San Esteban de 7:00pm a 9:00pm

Celebrando: Padre Ricardo Campos de Mexicali
Vengan a mí los que van cansados, llevando pesadas cargas, y yo los aliviaré. -Mateo 11:28

Todos son bienvenidos! Estará Coro San Luis Rey



DIOCESE COURTESY ANNOUNCEMENTS

Pentecost Mass for all Peoples
Saturday, May 18th
10 am Call to Worship
11 am Mass with Cardinal McElroy with Auxiliary Bishops
12:30 pm Festival of Cultures
Cathedral Catholic High School
5555 Del Mar Heights Rd. SD 92130

Mental Health Awareness Mass:
This annual Mass will be held on Saturday, May 25, at 5 p.m. at Saint Michael Parish in Paradise Hills (2643 Homedale Street, SD 92139). Bishop Ramon Bejarano will be the main celebrant.



INTRODUCCIÓN AL ANTIGUO TESTAMENTO

Sábados, 20 de abril al 3 de Agosto (no habrá clases el 18 ni el 25 de mayo, y el 29 de junio)
6:00pm-9:00pm en el salón de los jóvenes

La auto-revelación de Dios y su relación a las personas que se mencionan en el Antiguo Testamento. Se reflexionará sobre la tradición de la fe usando la Biblia; así como el estudio de la historia y de la cultura del antiguo Israel y de sus vecinos.

CULTURE OF LIFE MINISTRY NEWS

Thank you to all parishioners who are participating in the Baby Bottle Drive, the Baby Shower (baby girl gifts- wrapped or unwrapped) and the "diaper drive" - all sizes are needed. Please drop off your donations after Mass at the Culture of Life Ministry Information tables. For questions call Laura Ginella 760-473-9479.



NOTICIAS DEL MINISTERIO CULTURA DE LA VIDA

Gracias a todos los feligreses que participan en la colecta de biberones y en el Baby Shower y la colecta de pañales. Regalitos de niña son muy apreciados- envueltos o sin envolver. Por favor deja las donaciones en las mesa de información del Ministerio de Cultura de Vida después de la Misa Si tiene preguntas llame a Laura Ginella al 760-473-9479.

MOTHER'S DAY NOVENA OF MASSES

Remember you're your loved ones in your life, both living and deceased, in a special way on Mother's Day by enrolling them in our Mother's Day Novena of Masses which begins May 11th. Novena envelopes are available at the entrance of the church. Please return your donation envelope in the collection basket or the Parish Office. Names will be placed at the altar during the month of May.



NOVENA PARA EL DÍA DE LAS MADRES

Recuerde a sus seres queridos, tanto vivos o que han fallecido, de una manera especial en el Día de las Madres inscribiéndolas en nuestra Novena de misas del Día de las Madres que comienza el 11 de mayo. Los sobres especiales están disponibles en la entrada de la iglesia. Por favor regrese su sobre con sudonación en la canasta de la colecta o en la oficina. Los nombres se colocarán en el altar durante el mes de mayo.

Join Father Luke on a Pilgrimage to Mexico & Shrine of Our Lady of Guadalupe

6 Days, Oct. 28 - Nov. 2, 2024
From Tijuana (TIJ) Mexico

PRICE \$2,350 ALL INCLUSIVE EXCEPT LUNCHES & CBX tickets to cross the border

For more information, please contact:

L. P. Pilgrimage Office
Toll free: 1 833 944 8242 - Booking@Lpjp.org
or **Mrs. Gaby Litke** - dlitkes@me.com
Enroll online at www.Lpjp.org



Unete con Padre Luke en una Peregrinación a Mexico y Santuario de Nuestra Señora de Guadalupe

6 días, 28 de Oct. - 2 de Nov. del 2024
De Tijuana (TIJ) Mexico

PRECIO \$2,350 TODO INCLUIDO EXCEPTO ALMUERZOS Y boletos CBX para cruzar la frontera

Para más información, comunícate con

L. P. Pilgrimage Office
al 1 833 944 8242 - Booking@Lpjp.org
o con **Sra. Gaby Litke** - dlitkes@me.com
inscríbete en línea www.Lpjp.org

PARISH ANNOUNCEMENTS	OPORTUNIDADES CUARESMALES
-----------------------------	----------------------------------

THRIFT STORE SALE ~ APRIL 22nd - April 29th

Dresses, Dresses, & more Dresses
Buy 1 get 2 FREE

Women's & Men's Shirts or Blouses
Buy 1 get 2 FREE

\$5 a bag for children's clothing
(age newborn to 5 years)



VENTA DE LA TIENDITA ~ del 22 al 29 de abril

Vestidos, Vestidos y más Vestidos
Compra 1 y llévate 2 GRATIS

Camisas o blusas para hombres y mujeres
Compra 1 y llévate 2 GRATIS

\$5 por bolsa para ropa de niños
(de edad recién nacido hasta 5 años)

**VACATION BIBLE SCHOOL SO MUCH FUN...
a week-long amazing summer adventure for kids**

It takes many hands to make this a wonderful week for children. The next VBS planning meeting will be April 23, at 7:00 pm in the library. We are looking for a minimum of 12 adults & several highschoolers to volunteer at this year's VBS. If we do have enough volunteers, we will not be able to offer VBS. Parents, if you are planning on sending your kids, please consider volunteering. We cannot do this without you. Please contact Megan Eccles, 760-500-3636 or megseccl@ststephenc.com.

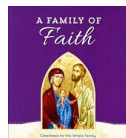


**ESCUELA BÍBLICA DE VACACIONES MUCHA DIVERSIÓN...
una increíble aventura de verano de una semana para niños**

Se necesitan muchas manos para que esto sea una semana maravillosa para los niños. La siguiente junta de planificación será el 23 de abril a las 7:00 pm en la biblioteca. Estamos buscando un mínimo de 12 adultos y varios estudiantes de secundaria para que sean voluntarios en la EBV de este año. Si no tenemos bastante ayuda, no podremos ofrecer la escuela bíblica. Padres, si están pensando en inscribir a sus hijos, por favor considera ayudar. No Podemos hacer esto sin ustedes. Por favor habla con Carrie en la oficina.

FAITH FORMATION & YOUTH GROUPS Office: 760 749-3324

<i>“Building a life of faith”</i>	<p>Director of Evangelization & Christian Formation Pat Schwerdtfeger pat.schwerdtfeger@ststephenc.com</p>	<p>Religious Education Coordinator Carrie Tyler carrie.tyler@ststephenc.com</p>	<p>Youth Minister Anna Cueva anna.cueva@ststephenc.com</p>	<i>“We live Christ”</i>
--	---	---	--	--------------------------------



FAITH FORMATION & RCIC

Next Class - April 21st

- *English classes: 10:15 - 11:45 am*
- *Spanish classes: 12:15 - 1:45 pm*

Parents are required to attend all Parent classes

FORMACIÓN DE LA FE Y RICA DE NIÑOS

Siguiente Clase - 21 de abril

- *Clases en español: 12:15 - 1:45 pm*
- *Clases en inglés: 10:15 - 11:45 am*

Los padres deben asistir a todas las clases de



FIRST RECONCILIATION & FIRST COMMUNION

First Reconciliation - May 18 at 9:30am
First Communion (Spanish) - May 25 at 9:30am
First Communion (English) - May 26 at 1:00pm

PRIMERA RECONCILIACIÓN Y PRIMERA COMUNIÓN

Primera Reconciliación - 18 de mayo a las 9:30am
Primera Comunión (Español) - 25 de mayo a las 9:30am
Primera Comunión (Inglés) - 26 de mayo a la 1:00pm

CONFIRMATION 6:00-7:30pm

Year 1 Candidates - Tuesday April 23rd
Year 2 Candidates - Wednesday, April 24th



CONFIRMACIÓN 6:00-7:30pm

Candidatos de 1 Año- Martes 23 de abril
Candidatos de 2 Año- miércoles 24 de abril

CONFIRMATION DATE

May 16 at 5:00pm

FECHA DE CONFIRMACIÓN

16 de mayo a las 5:00pm

Confirmation Works of Mercy/Service Projects

Food Pantry
Saturdays 7:30 - 9:30am

Thrift Store
Monday/Wednesday/Thursday/Friday 10:00am - 2:00pm
Saturday 8:30 - 10:30am
(Closed Tuesdays)

Faith Formation Catechist Aide
Sundays 10:15 - 11:45am or 12:15 - 1:45pm



Confirmación Proyectos de Servicio

Alacena de Comida
sabados 7:30 - 9:30am

La Tiendita Barata
lunes/miércoles/jueves/viernes 10:00am - 2:00pm
Sabados 8:30 - 10:30am
(Cerrada los martes)

Ayudante de catequista de Formación de la Fe
Domingos 10:15 - 11:45am or 12:15 - 1:45pm

YOUTH GROUPS

6:00-7:30 pm—Youth Room

High School Middle School
Monday, April 22nd Tuesday, April 23rd



GRUPOS DE JÓVENES

6:00-7:30 pm—Salón de Jóvenes

Escuela Secundaria Escuela Media
Lunes 22 de abril Martes 23 de abril

SUPPORT IN PRAYER † APOYO EN ORACIÓN

ADORATION SCHEDULE

**Tuesday & Thursday
3:00 – 8:30pm**

**Wednesday
6:00 – 7:30pm**

**First Friday Adoration
May 3
9am-9am**



HORARIO DE ADORACIÓN

**Martes y Jueves
3:00 – 8:30pm**

**Miércoles
6:00 – 7:30pm**

**Primer Viernes de Adoración
el 3 de mayo
9am-9am**

MASS INTENTIONS FOR THE WEEK † INTENCIONES DE LA MISA

Sun	4/21	7:30am	Lillian Polito, SI Birthday
		9:00am	Populo
		11:00am	Raul Ruiz †
Mon	4/22	12:15pm	John Konyn †
Tues	4/23	8:45am	Saul Suarez Morales †
Wed	4/24	6:45am	Mary & DickVenturelle †
Thur	4/25	8:45am	Charles Butler †
Fri	4/26	5:30pm	Esther Sotelo †
Sat.	4/27	4:00pm	Pro Populo

Please pray for our brave women and men serving in our Armed Forces.

Por favor oren por los valientes mujeres y hombres sirviendo en nuestras Fuerzas Armadas.

*We pray for the brave in our Parish Family.
Oramos por los de Nuestra Familia Parroquial*

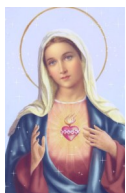
*Evangeliene Bates, Navy
Mark J. Carvajal, US Marines
Patrick Culver, Army
Justin A. Grove, Navy
Michael Hernandez, Army*

*Sean McCoy, US Army
Tre' A. Moritz, Airforce
Sgt. Noah J Ramirez, Army
Megan Shaw, Air Force*

**Please remember the following clergy in your prayers, that they may be strengthened and refreshed by Our Lord while doing his faithful service.
We pray for our priests!**

**Por favor recuerden al siguiente clero en sus oraciones, para que Nuestro Señor los fortalezca y refresque mientras realizan su fiel servicio.
¡Oramos por nuestros sacerdotes!**

Sunday: Rev. John Fitzpatrick
Monday: Rev. Hilario Flores Sanchez, Sch.P.
Tuesday: Rev. Carlos Flores, OSA
Wednesday: Rev. Franklin Fong, OFM
Thursday: Rev. Michel Froidurot
Friday: Rev. Enrique Fuentes
Saturday: Rev. Charles Fuld



Padre, recuerda a nuestros sacerdotes que tienen entre sus manos el Tesoro Preciosísimo: La Sangre de Nuestro Señor Jesucristo.

Father, recall our priests that they hold between their hands the Most Precious Treasure: The Blood of Our Lord, Jesus Christ.

We are very proud of 2 young men from our parish who are responding to God's call to the priesthood.
Please pray for these seminarians.

Francisco "Paco" Lopez & Daniel Zorrilla



Estamos muy orgullosos de 2 jóvenes de nuestra parroquia que están respondiendo al llamado de Dios al sacerdocio.
Por favor oren por estos seminaristas.

Asking Prayers for Yourself or Others? Call the Office.

Tiene una petición por si mismo o por alguien más? Habla a la oficina.

May they find joy in the healing Love of Jesus Christ.



Que encunetren alegría en la sanación de Jesúcristo.

Sabrina Alcocer	De Guzman	Richard Moker	Gonzalo Soto Jr.
Erin Alton	Karen Dixon	Norma Nares	Les Vasquez
Art Bierle	Bernie Embury	Frieda Nguyen	Rogelia Velasquez
Andrine	Jude & Blaise Irwin	Odelia Pablo Jesus	Louis & Dorothy Verdugo
Beth	Art Flores	Heather Piceno	Jenny Villalobos
Ms. Chandler	Jeffrey	Rafael	
Jesse & Estela	Bob Kennedy	Jacqueline Ruiz	

A Prayer for the Unborn: Heavenly Father, You create men in Your own image, and You desire that not even the least among us should perish. In Your love for us You entrusted Your only Son to the holy Virgin Mary. Now, in Your Love, protect against the wickedness of the devil, those little ones to whom You have given the gift of life. Bless all efforts to protect human life from **Conception to Natural Death.**

Una oración por los no nacidos: Padre Celestial, Tú creas a los hombres a Tu propia imagen y deseas que ni siquiera el más pequeño de nosotros perezca. En tu amor por nosotros, confiaste a tu único Hijo a la santa Virgen María. Ahora, en Tu Amor, protege de la maldad del diablo a esos pequeños a quienes has dado el don de la vida. Bendice todos los esfuerzos por proteger la vida humana desde la **Concepción hasta la Muerte Natural.**

SIGN UP FOR THE PILGRIM VOCATIONS CHALICE

- * Join St. Stephen to continually pray for vocations.
- * Together as a community of faith we can pray for vocations.
- * Call Diana Sheehy for more information 760-390-8151.



APUNTATE PARA LA PEREGRINACIÓN DEL CALIZ VOCACIONAL

- * Únete a San Esteban para orar continuamente por las vocaciones.
- * Juntos, como comunidad de fe, podemos orar por las vocaciones.
- * Habla con Diana Sheehy para más información, 760-390-8151.

SCRIPTURE READINGS FOR THE WEEK

Sunday: Acts 4:8-12/Ps 118:1,8-9,21-23,26,29/1 Jn 3:1-2/ Jn 10:11-18
Monday: Acts 11:1-18/Ps 42:2-3;43:3-4/Jn 10:1-10
Tuesday: Acts 11:19-26/Ps 87:1-7/Jn 10:22-30
Wednesday: Acts 12:24:—13:5/Ps 67:2-3,5-6,8/Jn 12:44-50
Thursday: 1 Pt 5:5-14/Ps 89:2-3,6-7,16-17/Mk 16:15-20
Friday: Acts 13:26-33/Ps 2:6-11/Jn 14:1-6
Saturday: Acts 13:44-52/Ps 98:1-4/Jn 14:7-14
Next Sunday: Acts 9:26-31/Ps 22:26-28,30-32/1 Jn 3:18-24/ Jn 15:1-8

LECTURAS PARA LA SEMANA

Domingo: He 4:8-12/Sal 118:1,8-9,21-23,26,29/1 Jn 3:1-2/ Jn 10:11-18
Lunes: He 11:1-18/Sal 42:2-3;43:3-4/Jn 10:1-10
Martes: He 11:19-26/Sal 87:1-7/Jn 10:22-30
Miércoles: He 12:24:—13:5/Sal 67:2-3,5-6,8/Jn 12:44-50
Jueves: 1 P 5:5-14/Sal 89:2-3,6-7,16-17/Mc 16:15-20
Viernes: He 13:26-33/Sal 2:6-11/Jn 14:1-6
Sábado: He 13:44-52/Sal 98:1-4/Jn 14:7-14
Próximo Domingo: He 9:26-31/Sal 22:26-28,30-32/1 Jn 3:18-24/ Jn 15:1-8

SACRAMENTAL INFORMATION

Baptisms, Weddings and Anointing of the Sick: Contact the Parish Office. 760-749-3324
Funerals: Contact the Funeral Coordinator, Diane Martineau, 760-749-1883.

INFORMACIÓN SACRAMENTAL

Bautizos, Bodas y Unción de los enfermos : Por favor hable a la oficina parroquial. 760-749-3324
Funerales: Póngase en contacto con la Coordinadora de Funerales, Diane Martineau, 760-749-1883.

STEWARDSHIP REFLECTION	REFLEXIÓN SOBRE LA MAYORDOMÍA
-------------------------------	--------------------------------------

“Jesus himself stood among them and said to them, ‘Peace be with you.’ But they were startled and frightened...”
- Luke 24:36-37

“Jesús se presentó en medio de ellos y les dijo: “la Paz sea con ustedes”, pero estaban atónitos y asustados...”
- Lucas 24:36-37

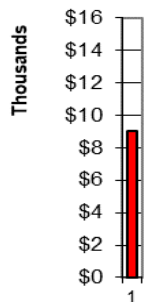
Throughout the day we have many opportunities to “see the face of Jesus” in others and to “be the face of Jesus” to others. Do we take that opportunity to provide “peace” to those we encounter or are we afraid of what others will think of us and do nothing? Pray for the strength and courage to live a “God-centered” life and not a “self-centered” life.

Durante el día tenemos muchas oportunidades para “ver el rostro de Jesús” en otras personas y de “ser el rostro de Jesús” para otros. ¿Tomamos la oportunidad de proveer “paz” a los que nos encontramos, o estamos temerosos de lo que otros pensarán de nosotros y no hacemos nada? Rece para tener la fortaleza y el coraje de vivir una vida “centrada en Dios” y no una vida “centrada en sí mismo”.

PARISH STEWARDSHIP OF TREASURE	ADMINISTRACIÓN PARROQUIAL DEL TESORO
---------------------------------------	---

WE GIVE because **GOD GAVE FIRST**
 “For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him might not perish but might have eternal life.” *John 3:16*

Collection /Colecta: 4/14/2024		Goal: \$16,000
Plate/Plato:	\$	2,787.00
Envelope/Sobre	\$	3,982.00
Capital Campaign/Campaña Capital:	\$	2,288.00
Other/Otro:	\$	0.00
Total	\$	9,057.00
Special Collection / Colecta especial	\$	0.00



DAMOS porque **DIOS DIO PRIMERO**
 Le dio al Hijo Unico, para que quien cree en él no se pierda, sino que tenga vida eterna.” *Juan 3,16*

May God reward you for giving from you heart!

¡Dios los bendiga por su Generosidad!

Online Giving

Online Giving is available for you to make contributions to the church. This option makes use of current technology and security standards and allows you to easily setup recurring contributions.

Online Giving Parishioner Benefits

- Secure and confidential.
- Efficient. Set up direct withdrawals from your checking, savings account, or a credit card.
- Simple. Start, stop and change your contributions at any time.
- Convenient. No need to write a check or have cash available.

Start giving online today!

1. Visit our church website at www.ststephenc.com and click on "Give". (upper right)
2. Fill in your information.
3. Schedule your recurring gifts.

Please prayerfully consider giving online. If you have any questions, contact the church office.

Donaciones en línea

Donaciones en línea está disponible para que hagan contribuciones a la iglesia. Esta opción hace uso de la tecnología actual y los estándares de seguridad y le permite configurar fácilmente contribuciones recurrentes.

Beneficios para feligreses en línea

- Seguro y confidencial.
- Eficiente. Configure retiros directos de su cuenta corriente, cuenta de ahorros o tarjeta de crédito.
- Sencillo. Inicie, detenga y cambie sus contribuciones en cualquier momento.
- Conveniente. No es necesario escribir un cheque o tener efectivo disponible.

¡Empiece a donar en línea hoy mismo!

1. Visite el sitio web de nuestra iglesia en www.ststephenc.com y haga clic en "Give". (superior derecha)
2. Complete su información.
3. Programe sus obsequios recurrentes.

Por favor, considere la posibilidad de donar en línea. Si tiene alguna pregunta, habla a la oficina de la iglesia.

**TEXT-TO-GIVE
 GIVING IS NOW EASIER THAN EVER!**

An easy way you can support the mission of our parish.
 Send a donation to this number
 #866-305-1707.



**“TEXT-TO-GIVE” DAR ES
 AHORA MÁS FÁCIL QUE NUNCA**

Una manera fácil de apoyar la misión de nuestra iglesia. Envías un valor de donación a este número de teléfono 866-305-1707.

STAY INFORMED	MANTENTE INFORMADO
----------------------	---------------------------

KEEP IN TOUCH —Register for Saint Stephen’s Flocknote Network to receive messages: www.flocknote.com/ststephen.

You can also download the app for your smart phone. It is free.

MANTENERSE EN CONTACTO —Regístrate para FlockNote de San Esteban para enviar mensajes. Ve al sitio web: www.flocknote.com/ststephen. También puedes bajar el app a tu teléfono inteligente. Es gratis.




WWW.FORMED.ORG
A Special Gift from St. Stephen Parish for You and Your Family

Free Movies, readings and more
Películas, lecturas, y más en español
Un regalo sin costo para todos los parroquianos.



PLEASE SUPPORT THESE ADVERTISERS




Alhiser-Comer MORTUARY
Serving Families Since 1897
Family Owned and Operated

"We will guide your family in creating a meaningful ceremony to honor the life and memory of a loved one. A ceremony can be anything you wish it to be: simple or elaborate, traditional or unique."

225 South Broadway
Escondido, California
FD 297
www.alhiser-comer.com
760 745 2162

Quality, Caring Service for Burial and Cremation



Holmes Team
REAL ESTATE & PROPERTY MANAGEMENT
Shoemaker Realty
DRE Lic. 0110239

OVER 41 YEARS IN THE BUSINESS
• Listing • Selling • Land Sales
• Property Management



760.445.1723 **Joyce Holmes** DRE# 00793496
760.420.9089 **Suzy Thomas** DRE# 00868672
760.705.8287 **Wendy Doris** DRE# 01715332

TRI-CITY CARPET
1455 W. Vista Way
Vista, CA 92802
760-724-5595



Serrato Grove Management Inc.
Jaime Serrato & Ricardo Serrato

- Grove Care • Harvesting
- Consultation • Grove Development

Off - (760) 742-3553
Fax - (760) 742-3908
36437 - B Carney Rd., Valley Center



COUNTRY JUNCTION DELI
Your Favorite Place

Espresso - Breakfast - Sandwiches
Smoothies - Ice Cream
Catering For All Occasions

Phone: 760-749-0123
Fax: 760-749-0110
29115 Valley Center Rd. Ste G.



A Cat's View Veterinary Hospital
Nancy Matthews, DVM
29115 Valley Center Rd
Valley Center, CA 92082
760-749-0099
www.acatsview.com



FOX ACCOUNTING
Income Tax Return Preparation for Individuals & Businesses
Linda Fox
Certified Public Accountant • Parishioner
760-751-9824
Visit us at: www.foxaccounting.com

Stehly Brothers Drilling Incorporated



License No. 709686
WATER WELL DRILLING AND COMPLETE PUMP SERVICES
sb@stehlybrothers.com
www.stehlybrothers.com
760.742.3668



Get smart about your coverage!
760.749.1970
Jeremy Klem
Your Local Farmers Agent | CA License # 0866153, 0663247
13824 WOODS VALLEY RD
VALLEY CENTER, CA 92082
JKLEM@FARMERSAGENT.COM



FARMERS INSURANCE

ONEY ROOFING INC.
(760) 751-2150
State Lic. 480812

- Commercial
- Residential
- Tile • Shake • Built-up
- Repairs • Compo
- New & Reroof

JOE'S COUNTRY FEED & PET
(Hay & Grain)
760.749.9328
27847 Valley Center Rd. • VC
Joe & Jenni
For all your pet & livestock needs
M-F 8-6 • Sat 8-4
IN GOD WE TRUST



RESIDENTIAL DESIGNS
James Mitchell
29277 Valley Center Rd. Ste. C
Valley Center | 760-858-0181
residentialdesigns@yahoo.com

- Custom House Design and Plans
- Granny Flats
- Additions, Remodels, Barns, Garages and more
- Permits Pulled

Specialty Equine Practice
Matt J. Matthews DVM
Specialty Equine Veterinary Care
In North San Diego County



760.749.8147
Valley Center, CA 92082



Air Crafts
Heating & Air Conditioning
Installation & Service
Contr. License #1024275
Air Crafts, Inc.
P.O. Box 1949, Valley Center
Ph (760) 749-3667
Kelly@aircraftshvac.com
Aircraftshvac.com

Advanced Window
Your Energy Efficiency Expert!

RESIDENTIAL WINDOWS & DOORS

- New Construction
- Replacements
- Retro-fits
- Dual pane glass replacement

Dealer Direct
Like Big Box Stores but with personalized service and cost savings.
Installation Services as well.

(760) 751-2000
advancedwindowinc.com




HALO 5
WHOLE HOUSE WATER TREATMENT SYSTEM
Solves hard water, chlorine and chloramine problems
Household drinking water from every faucet
No more bottled water

Service | Repairs | Remodels | Repipes | Custom Homes
Propane Conversions | Gas Leaks | New Gas Lines
30+ Years Valley Center Resident
Dwayne Walters 760.419.5233
Lic# 918937 PLUMBINGWERKS.COM

Pauma Valley Trading Center
(760) 742-3206
Groceries - Fresh Meat - Beer - Liquor
Mon-Sat: 7am - 8:30pm
Sunday: 8:30am - 8pm
16220 Hwy 76, Pauma Valley



GREENCARE
El Angiano Owner/Operator
760-978-3940
elgreenscarecompanies@gmail.com
CA Contractors Lic. 1007863

- Tree Services
- Wood Abatement
- Irrigation Repairs
- Trash Outs
- Fire Wood Sales



Valley Center Orthodontics
Liliana Hernandez, D.D.S.
Orthodontics for Children and Adults

CARING HANDS CREATING BEAUTIFUL SMILES!

13826 Woods Valley Rd. 760-749-4705
Valley Center, CA. 92082
Braces@ValleyCenterOrthodontics.com
www.valleycenterorthodontics.com



ERWIN REALTY
Representing Buyers, Sellers & Owners
Flexible Commission
Free Property Clean up
Chris Banner
760-213-3903
Chris@erwinrealty.com
DRE Lic.#1740322

Countryside VETERINARY HOSPITAL
"we treat your pets like family"
Deborah Hofer, VMD & Associates
29209 Cole Grade Rd.
(760) 749-3656
www.csvet.com



THE PAINTER MAN
INTERIOR-EXTERIOR PAINTING
760-420-0316
858-335-9368
LICENSED-INSURED



Ramzy & Lesli Sabbara
Living, Working and Serving in Valley Center for 20+ years
Realty Options DRE#02094601
760-533-4878
Mortgage Options Funding NMLS#1863038
760-932-0700 ext.104
27350 Valley Center Rd • Ste. D
REALTY OPTIONS
Your best option for selling, purchasing, and financing the American Dream
MORTGAGE OPTIONS FUNDING



SERRATOS AUTOMOTIVE & TIRE
ASE CERTIFIED
16168 Hwy. 76
Pauma Valley, CA
Fernando Serrato
Ph.: 760-742-1159
FAX: 760-742-2495



JENNY YBARRA
New Innovation Real Estate
DRE 02136775
Mobile Notary Public
(858) 302-7172
Hablo Español

POR FAVOR APOYE A ESTOS ANUNCIANTES

Mission Publications FOR ADS CALL 1-888-253-4358

2024

#38 St. Stephen Church, Valley Center - Outside